

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití



EN WIRELESS DOORBELL

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

• 36 varied style of tones • Polyphonic, pleasant sound • Adjustable volume, 4 levels • Blue LED indicators • Bell push, IP44 protection against dust and w • Digitally precoded units • Range in open spaces: max. 100 m • Operating frequency 433.92 MHz • Power supply of bellpush: LR23A (12 V) battery, included • Doorbell power supply: 230 V~ / 50 Hz, 1 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION

BELLPUSH: With a flat headed screwdriver fold open the bellpush. According to the given polarity input an LR23A (12 V) alkaline battery. Assemble the bellpush so the gasket remains at its place. The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip.

BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. The unit being powered is signaled by a blue LED on it.

• Replace the battery if the range shortens, or the volume drops! • Replacing the battery can only be done by and adult! • Replace the battery if the range shortens! • If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately! • If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment! • Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them! • Do not recharge batteries that are not rechargeable!

Explosion hazard! • Do not place accumulators instead of batteries, because their voltage and performance is notably lower! • In cold temperature the performance of the batteries will diminish, more frequent battery change may be necessary!

SETUP

With the lower button on the side of the front panel of the bell, the desired volume can be set in 4 levels. By pressing the button above it the desired tune can be chosen from the offered 36 tunes.

• If the bell loses power, the settings are lost and must be set again.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS

• Walls and metal objects can shorten the range, and may interfere with its operation (metal fence, door, gate...), furthermore devices using radiofrequency can do the same (computer, microwave oven, television...).

• Protect the interior unit from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shock, and from direct heat and sunshine!

• We reserve the right to make further development, we do not take responsibility for any printing errors and apologize for them.

• R2 device: moderate reliability SRD telecommunication equipment, e.g. those which can cause to persons such inconveniences that cannot be solved easily with other devices.

• This radio-equipment adheres to the 2014/53/EU directives essential requirements. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: www.somogyi.hu



H VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• 36 változatos stílusú dallam • Többszólamú, kellemes hangzás • Beállítható hangere • Kék LED visszajelzők • IP44 por és víz ellen védett nyomógomb • Digitálisan előre kódolt egységek • Hatótávolság nyílt terepen: max. 100 m • Működési frekvencia 433,92 MHz • Nyomógomb tápellátása: 230V~ / 50 Hz, 1 W • Alkalmas az Európai Unió tagállamaiban történő használatra.

ÜZEMBE HELYEZÉS

NYOMÓGOMB: Egy lapos fejtű csavarhúzóval nyissa szét a nyomógombot. A megadott polaritásnak megfelelően helyezzen be egy LR23A (12 V) alkáli elemet. Illeszse össze a nyomógombot úgy, hogy a tömítőgyűrű a helyén maradjon. A nyomógombot elemmel szállítjuk! Rögzítse a kívánt helyre kétoldalú öntapadós ragasztócsikkal.

CSENGŐ: Csatlakoztassa a csengőt 230 V~ / 50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi.



• Cseréljen elemet ha csökken a hatótávolság! • Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és határfoka jelentősen kisebb! • Hűdegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcsere lehet szükséges!

BEÁLLÍTÁS

A csengő előlapjának oldalán található alsó nyomógombbal a kívánt hangere állíthatja be négy fokozatban. Az felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat.

• Amennyiben a csengő tápellátása megszűnik, a beállításokat újra el kell végezni.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak és különösen a fém tárgyak (fém kerítés, ajtó, kapu...), valamint a rádiófrekvenciás berendezések (számítógép, mikrohulláműtő, televízió...).

• A beltéri egységet óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!

• A továbbfejlesztés jogát fenntartjuk, az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

• R2 eszköz: közepes megbízhatóságú SRD távközlő eszközök, pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni.

• Ez a rádió-berendezés teljesíti az 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeit. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: www.somogyi.hu

SK BEZDRŔTOVÝ ZVONČEK

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvo pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

• 36 rôznych melódii • viachlasný, príjemný zvuk • nastaviteľná sila zvuku • modrý LED kontrolky • IP44 ochrana proti prachu a vody tlačidla • digitálne vopred kódované jednotky • dosah na otvorenom teréne: max. 100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • napájanie tlačidla: LR23A (12 V) batéria, je priložené • napájanie zvončeka: 230 V~ / 50 Hz, 1 W • Toto zariadenie je vhodné na používanie v členských štátoch Európskej únie.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

TLAČIDLO: Pomocou skrutkovača s plochou hlavou otvorte tlačidlo. Vložte jednu LR23A (12 V) alkalickú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. Tlačidlo poskladajte tak, aby tesniaci prúžok zostal na svojom mieste. Tlačidlo dodávame spolu s batériou! Umiestnite na určené miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky.

ZVONČEK: Pripojte zvonček k 230 V~ / 50 Hz elektrickej sieti. Napájanie označuje svietička modrá LED.



• Vymenite batérie, keď sa zníži dosah! • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybilí alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! • Keď z neho vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

NASTAVENIE

Pomocou dolného tlačidla na boku prednej strany zvončeka môžete nastaviť silu zvuku v štyroch stupňoch. Stláčaním horného tlačidla môžete vybrať z 36 melodií.

• Po odpojení zvončeka od napájania treba znovu vykonať nastavenia.

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

• Dosah môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána...), ako aj rádiofrekvencné zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor...).

• Vnútorú jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a snečným žiarením!

• Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

• R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám spôsobia také neprijemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť.

• Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: www.somogyi.sk



EN Caution: Risk of electric shock!
Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

R Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

SK Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom!
Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

RO Pericol de electrocutare!
Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți ai aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

SRB Opasnost od strujnog udara!
Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

SLD Nevarnost pred električnim udarom!
Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!

CZ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Rozebrání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

IP44

EN Protected against small (>1 mm) solid objects. Protected against splashing water from all directions (non-harmful amount of leakage is allowed).

R Apró méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1 mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett).

SK Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov: nástrojom, drôtom (>1 mm). Ochrana proti striekajúcej vode z každej strany (menšie presakovanie nepredstavuje nebezpečenstvo).

RO Protejat împotriva pătrunderii obiectelor solide, mici (> 1 mm). Protejat împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (este permisă scurgere cu un grad care nu afectează funcționarea).

SRB Zaštićeno od sitnih tvrdih predmeta (>1 mm). Zaštićeno od prskajuće vode iz svih pravaca (dozvojen blagi prodor koji ne oštećuje rad uređaja).

SLD Zaščiteno pred drobnimi trdimi predmeti (>1 mm). Zaščiteno pred prskajočo vodo iz vseh smeri (dovoljen blagi vdor, kateri ne poškoduje delovanja naprave).

CZ Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných předmětů (>1 mm). Chráněno před stříkající vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je dovoleno).

producer/gyártó/výrobca/producer/proizvodac/výrobca:
SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komarno, SK • Tel.: +421/035 7902400 •
www.somogyi.sk

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J.12/2014/13.05.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj,
România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 •
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 •
www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina •
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 •
www.elementa-e.si

Država uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 •
www.zed.hr

Uvoznik za BH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 •
www.digitalis.ba

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr,
Mađarska



RO SONERIE FĂRĂ FIR

Vă rugăm să citiți următorul ghid de utilizare înainte de punerea în funcțiune a produsului. Păstrați ghidul de utilizare. Descrierea originală a fost scrisă în limba maghiară. Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cele care nu au experiența și cunoașterea necesară utilizării, precum și copiii trecuți de vârsta de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți și au înțeles pericolele ce decurg din cele referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copiilor să se joace cu aparatul. Copiii pot curăța sau întreține aparatul doar sub supraveghere. După îndepărtarea ambalajului convingeți-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor dacă acesta conține punji sau alte elemente potențial periculoase.

• **36 melodii cu stil variat • sunet polifonic, plăcut • nivel sonor reglabil • Lumini LED albastre • protecție IP44 la praf și apă • unități preprogramate digital • raza de acțiune pe teren deschis: max. 100 m • frecvența de funcționare 433,92 MHz • alimentare buton: baterie LR23A (12 V), inclusă • alimentare sonerie: 230V~/ 50 Hz, 1 W • Adecvat pentru utilizare în statele membre ale Uniunii Europene.**

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE



BUTON: Deschideți butonul cu o șurubelniță cu cap plat. Inserați o baterie alcalină LR23A (12 V) având grijă la polaritatea corectă. Montați butonul în așa fel încât inelul de etansare să rămână la loc. Butonul este livrat cu baterie! Fixați butonul în locul dorit cu banda dublu adezivă. **SONERIE:** Conectați soneria la rețea de 230 V~/ 50 Hz. Starea aflată sub curent este semnalizată de lumina LED albastră. • Înlocuiți bateria dacă raza de acțiune scade! • Înlocuirea bateriei trebuie să fie efectuată de către un adult! • Nu utilizați în același timp baterii cu marca sau

starea de încărcare diferită! • Dacă bateriile sunt epuizate sau dacă dispozitivul nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, scoateți imediat bateriile! • În cazul în care eventual s-a scurs lichidul din baterii, purtați mănuși de protecție și cu o cârpă uscată curățați compartimentul bateriilor! • Este interzisă deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie! • Nu folosiți acumulatori în loc de baterii, deoarece tensiunea și eficiența lor este semnificativ mai redusă! • În condiții de frig tensiunea bateriei scade, poate fi necesară înlocuirea mai frecventă a bateriei!

SETARE

Cu butonul aflat în partea inferioară a soneriei se poate seta volumul dorit în patru trepte. Apăsând butonul aflat deasupra puteți alege dintre cele 36 melodii. • Dacă alimentarea se întrerupe, trebuie să efectuați setările din nou.

CURĂȚARE

Aparatul se va curăța folosind o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi și lichide!

ATENȚIONĂRI

- Scad raza de acțiune și pot îngreuna funcționarea dispozitivului pereții și în special obiectele metalice (gard, ușă din metal...), și dispozitivele cu frecvență radio (calculator, cuptor cu microunde, televizor...).
- Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, umezeală, îngheț și șocuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare!
- Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice ulterioare, nu ne asumăm răspunderea pentru eventuale greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.
- Dispozitiv R2 – mijloc de comunicare la distanță de siguranță medie SRD, de ex. care provoacă un inconvenient pentru persoane, care nu poate fi pur și simplu eliminat prin alte mijloace.
- Acest dispozitiv radio este în conformitate cu prevederile esențiale ale directivei 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi accesat la adresa: www.somogyi.ro

SRB MNE BEŽIČNO ZVONO

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaza ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

• **36 različitih biranih melodija • Polifonske prijatne melodije • Podesiva jačina zvuka • Plavi LED indikator • IP44 zaštita od prašine i vode za taster • Unapred programirane digitalne jedinice • Domet na otvorenom: maks. 100 m • Radna frekvencija 433,92 MHz • Napajanje tastera: LR23A (12 V) baterija, u sklopu • Napajanje zvona: 230 V~/ 50 Hz, 1 W • Pogodna za upotrebu u državama EU.**

PUŠTANJE U RAD

TASTER: Sa malim pljosnatim odvijanjem otvorite taster. Prema označenom polaritetu postavite baterju LR23A (12 V). Sklopote tastre tako da zaptnivi prsten ostane na mestu. Taster se isporučuje odgovarajućom baterijom! Uz pomoć dvostrano lepive trake fiksirajte taster na odgovarajuće mesto. **ZVONO:** Zvono uključite u struju 230 V~/ 50 Hz. Ako je zvono pod naponom svetliće plava LED dioda. • Zamenite bateriju ako se domet smanji. • Zameni taster je sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako su se baterije ispraznile ili dugo vreme ne koristite zvono odmah izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno



rastavlјјati, u vатru bacati ili je kratko spojati! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto se u tom lučaju znatno smanjuje napon i domet! • U hladnim uslovima rada samnjije se kapacitet baterija i mogućaj je potreba češće zamene!

PODEŠAVANJE

Donje dugme sa strane moguće je podesiti jačina zvuka u tri nivoa, dugme iznad njega nje služi za odabir odgovarajuće melodije, moguće je birati između 36 melodija. • Ako zvono nestane, postavke se gube i moraju se ponovo postaviti.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje koristite mekanu suhu krpu. Ne koristite agresivna hemijska redstva i tečnosti!

NAPOMENE

- Na domet i stabilan rad mogu da utiču prepreke između tastera i zvona zidovi i pre svega metalni predmeti (metalne ograde i kapije...), drugi radiofrekvencijski uređaji (računar, mikrotalasna pećnica, TV...).
- Unutrašnju jedinicu štitište od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i toplote, direktnog sunca!
- Zadržavamo pravo promene radi usavršavanja proizvoda, za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
- R2 uređaj: srednjepouzdaní SRD telekomunikacioni uređaj, na primer koji mogu da proukrozuju pojedinim osobama određene neugodnosti koje se ne mogu jednostavno sprečiti sa drugim uređajem.
- Ovar uređaj zadovolјјava osnovnim zahtevima direktive 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju u usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu

CZ BEZRÁTOVÝ ZVONEK

Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

• **25 stylově odlišných melodií • Polyfonní, příjemný zvuk • Nastavitelná hlasitost • Modré signalizační LED diody • IP44 krytí proti prachu a vodě • Digitálně předem kódovaná jednotky • Vzdálenost dosahu na volném prostranství: max. 120-150 m • Provozní frekvence 433,92 MHz • Napájení ovládacího tlačítka: LR23A (12 V) baterie, v příslušenství • Napájení zvonku: 3 x AA (1,5 V) baterie; není součástí balení • Určeno k používání ve státech Evropské unie**

UVEDENÍ DO PROVOZU

OVLÁDACÍ TLAČÍTKO: Ovládací tlačítko otevřete pomocí šroubováku s plochou hlavicí. V souladu se správnou polaritou vložte jednu alkalickou baterii typu LR23A (12 V). Ovládací tlačítko uzavřete tak, aby těsníci kroužek zůstal na svém původním místě. Ovládací tlačítko je dodáváno s baterií! Tlačítko umístěte na požadované místo pomocí oboustranné samolepící pásky. **ZVONEK:** Připojte zvonek do 230V~/ 50Hz sítě. Když je zvonek pod napětím, svítí modrá Led signalizace.



• Vyměňte baterii, pokud se sníží pracovní dosah! • Výměnu baterii smí provádět výhradně dospělá osoba! • Nikdy nepoužívejte současně baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! • Jestliže se baterie vybilý nebo zvonek nebudete po delší dobu používat, baterie neprodleně vyjměte! • Jestliže z baterii případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a škránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • Baterie je zakázáno otevírat, vzhazovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobýitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože napětí a stupeň účinnosti akumulátorů je významně nižší! • V chladném prostředí výkonost baterií klesá, a proto může být nutná častější výměna baterií!

NASTAVENÍ

Pomocí spodního tlačítka umístěného na boční straně zvonku můžete nastavit požadovanou hlasitost, a to ve čtyřech úrovních. Stisknutím horního tlačítka můžete volit z 36 melodií.

• Pokud se u zvonku přeruší napájení, musí být nastavení provedeno znovu.

ČIŠTĚNÍ

Používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čističcí prostředky nebo tekutiny!

UPOZORNĚNÍ

- Vzdálenost dosahu mohou snižovat, respektive řádné fungování rušit zdi a především kovové předměty (kovový plot, dveře, vrata...), dále zařízení fungující na principu radiofrekvenčních vln (počítač, mikrovlnná trouba, televizor...).
- Interní jednotku chraňte před prachem, vysokým obsahem par v ovzduší, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením bezprostředně sálajícího tepla nebo slunečního záření!
- Vyhrazujeme si právo dalšího vývoje, za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se omlouváme.
- R2 zařízení: komunikační zařízení typu SRD vyznačující se střední spolehlivostí, např. mohou způsobovat takové nepříjemnosti, které nelze prostřednictvím jiných zařízení snadno eliminovat.
- Toto radiové zařízení splňuje základní požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: www.somogyi.hu

EN Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezést feltétlenül átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegebén és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyeznét elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön véd a környezetet, emberét saját és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az ázokkal kapcsolatban feltérul költségkezelésről. **AZ ELEMEK AKKUK ARTÁLMATLANÍTÁSA** A elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó felelős kötelezettsége, hogy a használt / lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasťsky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zďarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a vaše aj vlasné zdravie. Prípadne otázky Vám zodpovie váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. **ZNEHDNOCOVANIE BATERII A AKUMULÁTORŮV** Bateria / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Používateľ je povinný odovzdať použité baterie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a vaše zdravie.

SL Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjstvenimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katero prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sorodnikov. V primeru ovoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po vaenim predpisih se obvezujemo in nosimo svojo odgovornost. **ODLAGANJE AKUMULATORJ IN BATERIJ** Izročeni akumulatori in baterije se ne smejo zavrežti z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje izročnih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zašiti okolje, posrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirani.

CZ Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepřebně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Utohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

RO Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoieră sau în ambalaj pentru ca echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu! Inconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.Prin aceeași protecții mediu Inconjurător / sântătatea Dumegeastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații. **TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR** Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB Uređaje kojima je istekao radni vek akumulirajte posebno, ne mešajte ih sa ostalim gospodinjstvenim otpadom, to onesnažuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovo štiti životnu sredinu i zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važenim propisima prihvatamo i snosimo svoju odgovornost. **ODLAGANJE AKUMULATORIA BATERIJA** Izročeni akumulatori i baterije na ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju izročene baterije i akumulatore. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SL Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjstvenimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katero prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sorodnikov. V primeru ovoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po vaenim predpisih se obvezujemo in nosimo svojo odgovornost. **ODLAGANJE AKUMULATORJ IN BATERIJ** Izročeni akumulatori in baterije se ne smejo zavrežti z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje izročnih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zašiti okolje, posrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirani.

CZ Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepřebně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Utohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady. **LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ** Baterie / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odezdání použitelných baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v blízkosti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.